

Научная статья
УДК 372.881.161.1
<https://doi.org/10.23951/2307-6127-2023-6-60-68>

Формирование лингвокраеведческих знаний иностранных студентов-филологов с использованием технологии буктрейлер

Ольга Николаевна Валуева

Псковский государственный университет, Псков, Россия, GromValu@yandex.ru

Аннотация

Рассматриваются возможности формирования лингвокраеведческих знаний иностранных студентов в процессе конструирования буктрейлера на материале научно-популярной книги – лингвокультурологического словаря региональной ономастики, построенного по тематическому принципу с учетом мотивировки регионимов. Дана характеристика видеотехнологии буктрейлера, представлен опыт и доказана целесообразность обучения данной технологии студентов-филологов, которые смогут использовать полученные навыки в своей будущей педагогической практике. Процесс обучения показан на материале обучающих видеороликов. Особое внимание уделяется репрезентации культурно-исторического фона псковских топонимов, раскрывается их связь с важными для региона историческими событиями и известными деятелями культуры. Описаны этапы методического эксперимента, результаты которого показали, что студенты освоили новую видеотехнологию, получили дополнительные знания по истории России и Псковского региона, научились раскрывать культурный фон топонимов в лингвокультурологических комментариях. Таким образом, была подтверждена целесообразность привлечения студентов к конструированию буктрейлера с целью расширения их лингвокраеведческих знаний и совершенствования навыков владения видеотехнологиями.

Ключевые слова: *русский язык как иностранный, лингвокраеведческий словарь, видеотехнологии, буктрейлер, иностранные студенты*

Для цитирования: Валуева О. Н. Формирование лингвокраеведческих знаний иностранных студентов-филологов с использованием технологии буктрейлера // Научно-педагогическое обозрение (Pedagogical Review). 2023. Вып. 6 (52). С. 60–68. <https://doi.org/10.23951/2307-6127-2023-6-60-68>

Original article

Formation of regional linguistic knowledge of foreign philology students using booktrailer technology

Olga N. Valueva

Pskov State University, Pskov, Russian Federation, GromValu@yandex.ru

Abstract

The article discusses the possibilities of forming the linguistic knowledge of foreign students in the process of constructing a booktrailer based on the material of a popular scientific book - a linguocultural dictionary of regional onomastics, built on a thematic principle, taking into account the motivation of region names. The characteristics of the booktrailer video technology are given, the experience is presented and the expediency of teaching this technology to philology students who will be able to use the acquired skills in their future pedagogical practice is proved. The learning process is shown on the material of training videos. Special attention is paid to the representation of the cultural and historical background of Pskov toponyms, their connection with important historical events and famous cultural figures for the region is revealed. The stages of a methodological experiment are described, the results of which showed that students mastered a new video technology, gained additional knowledge on the history of

Russia and the Pskov region, learned to reveal the cultural background of toponyms in linguoculturological comments. Thus, the expediency of involving students in the construction of a book trailer was confirmed in order to expand their linguistic and local knowledge and improve their skills in the field of video technology.

Keywords: *Russian as a foreign language, regional linguoculturological dictionary, video technologies, booktrailer, international students*

For citation: Valueva O. N. Formation of regional linguistic knowledge of foreign philology students using booktrailer technology [Formirovaniye lingvokraevedcheskikh znaniy inostrannykh studentov-filologov s ispol'zovaniem tekhnologii buktreyler]. *Nauchno-pedagogicheskoye obozreniye – Pedagogical Review*, 2023, vol. 6 (52), pp. 60–68. <https://doi.org/10.23951/2307-6127-2022-6-60-68>

Россия известна своей богатой культурой и историей, которую иностранные студенты постигают в ходе лингвокультурологически ориентированного обучения русскому языку [1, 2].

Ценным материалом в таком обучении является ономастика, отражающая реалии российских городов и регионов, исследованная и лексикографически разработанная в лингвокультурологическом аспекте [3–5]. Наряду с диалектизмами и этнографизмами она составляет основной материал лингвокраеведения и представляет особый интерес для методики обучения русскому языку как иностранному (РКИ), ведь успешная интеграция в образовательную среду регионального вуза, преодоление культурного и языкового барьера, социокультурная адаптация в коммуникативном пространстве города и региона обучения возможны лишь в том случае, если наряду со страноведческими знаниями иностранный студент будет обладать пониманием локальной культуры, местных традиций, истории края [6, 7]. Обращение к региональному языковому материалу, в том числе к ономастике, расширяет кругозор и лексический запас обучающихся, активизирует познавательные процессы, стимулирует исследовательскую деятельность [8, 9].

Несмотря на большое количество работ, посвященных проблемам лингвокраеведения, методические аспекты использования лингвокраеведческого материала в обучении РКИ недостаточно разработаны. Этим и обусловлена актуальность данного исследования. Нечасто методисты обращаются и к вопросам использования информационных технологий в лингвострановедческой и лингвокраеведческой работе с иностранными студентами [10], хотя в целом наблюдается значительный рост числа публикаций по проблемам цифровизации обучения РКИ [11].

На наш взгляд, одной из лучших технологий для презентации лингвокраеведческого материала является буктрейлер. Продукт, созданный посредством данной технологии, также называется буктрейлером и представляет собой небольшой видеоролик, который рассказывает о какой-либо книге [12].

Буктрейлер (буктрейлинг) отличается от других видеотехнологий тем, что воплощает синтез литературы, Интернета, кино и визуального искусства [13]. Буктрейлер по книге краеведческого содержания, предложенный иностранным студентам на аудиторном занятии или в рамках самостоятельной работы, повысит их интерес к региону обучения, мотивирует к прочтению представленной книги, обогатит лингвокраеведческими знаниями.

Помимо использования этой традиционной модели работы с видеороликом, мы привлекаем студентов и к конструированию буктрейлеров, что в еще большей степени стимулирует их к прочтению книги о регионе, осмыслению краеведческой информации, освоению регионально маркированной лексики, прежде всего ономастической, для того, чтобы грамотно отобрать материал для буктрейлера и представить его в видеоформате. Конструирование буктрейлера станет полезным и в плане совершенствования профессиональных навыков владения видеотехнологиями у студентов-филологов, будущих преподавателей РКИ, которые смогут использовать навыки буктрейлинга в своей педагогической практике, представляя таким образом русскоязычные книги ученикам.

Исходя из всего вышесказанного, цель настоящего исследования заключается в обосновании использования технологии буктрейлер как средства формирования лингвокраеведческих знаний иностранных студентов, а также их профессиональных навыков в сфере видеотехнологий.

Теоретической базой исследования является ряд работ, которые определяют характеристики видеотехнологии буктрейлинга. Во-первых, выделяются виды роликов-буктрейлеров: 1) мини-фильм – игровой буктрейлер; 2) неигровой – видеоролик с набором изображений, цитат и других материалов, связанных с книгой; 3) мультфильм по книге – анимационный буктрейлер [14].

Во-вторых, очень важной характеристикой буктрейлера является его структура. Как правило, специалисты дают описание трех частей видеоролика. Первая часть – вступление. Помимо основной информации о книге – сведения об авторе, показ обложки и выходных данных – создатель буктрейлера должен использовать здесь привлекательный фрагмент из книги, чтобы заинтересовать зрителя. Во второй части – основной – содержится базовая информация о книге. Она может быть представлена посредством инфографики, цитат, иллюстраций. В заключении следует повторно разместить обложку книги и ее выходные данные.

В-третьих, выделяются следующие виды пересказа в буктрейлере: прямой и тематически организованный. Особенность прямого пересказа в том, что события, отраженные в книге, излагаются в видеоролике линейно, тогда как второй вид организации пересказа предполагает группировку материала по темам, сюжетным линиям. Применяя ту или иную форму пересказа в буктрейлере, преподаватель должен ориентироваться на уровень подготовки иностранных студентов. На начальном этапе обучения следует выбрать прямой пересказ.

Разработчиками технологии определяются и оптимальные временные рамки буктрейлера. Как правило, он ориентирован на молодое поколение, которому присущ клиповый характер мышления, отсюда – простота, доступность и временные ограничения видеоролика. Оптимальная его продолжительность – от одной минуты до пяти, что обеспечивает концентрацию внимания пользователя [15].

Посредством методического эксперимента в рамках данного исследования была проведена целесообразность привлечения иностранных студентов к конструированию буктрейлеров. Целью использования такого методического приема стало формирование лингвокраеведческих знаний студентов (для этого объектом буктрейлинга была избрана книга лингвокраеведческого содержания), совершенствовались в ходе эксперимента и навыки владения видеотехнологиями.

На констатирующем этапе эксперимента был определен начальный уровень сформированности лингвокраеведческих знаний (культурно-исторический фон псковских топонимов – наименований улиц) и умения создавать буктрейлер на книгу краеведческого содержания. В эксперименте участвовали иностранные магистранты Псковского университета, будущие преподаватели РКИ (граждане Туркменистана и Узбекистана – 20 человек).

В лингвокраеведческом блоке студентам были предложены вопросы:

С какими историческими периодами и событиями в регионе связаны названия псковских улиц: Шведская горка, ул. Бастионная, 23 июля, ул. Петровская, ул. Гражданская?

Как связаны с Псковским краем исторические личности, известные писатели и ученые, в честь которых названы улицы: ул. Пушкина, ул. Александра Невского, ул. Софьи Ковалевской, ул. Спегальского, ул. Воеводы Шуйского?

Почему псковские улицы получили следующие названия: ул. Техническая, ул. Госпитальная, ул. Школьная, Рижский проспект, ул. Прибрежная?

Какие псковские улицы названы именами героев Великой Отечественной войны?

Каждый вопрос оценивался в соответствии с балльной системой:

– 1 балл – магистрант дал корректный лингвокультурологический комментарий к 4–5 топонимам;

– 0,5 балла – магистрант дал корректный лингвокультурологический комментарий к 3–2 годонимам;

– 0 баллов – магистрант дал корректный лингвокультурологический комментарий к 1 годониму.

Максимально иностранный студент мог получить 4 балла, что соответствовало оценке «отлично»; 3 балла – оценка «хорошо»; 2 балла – оценка «удовлетворительно»; 1 балл – оценка «плохо».

Анализируя ответы будущих преподавателей РКИ, мы пришли к выводу, что особые трудности для них представляло комментирование годонимов, происхождение которых связано с историческими событиями в регионе (вопрос № 1). Как правило, лишь два годонима из пяти получали адекватный комментарий.

Отвечая на второй вопрос, студенты не смогли объяснить, как с Псковским краем связаны Александр Сергеевич Пушкин, Александр Невский и Софья Ковалевская, хотя имена этих известных личностей, отразившиеся в наименованиях псковских улиц, им были знакомы.

Наименьшую трудность вызвал вопрос № 3. Студенты смогли объяснить происхождение названий 3–4 улиц. В ответе на четвертый вопрос чаще всего указывали ул. Рокоссовского.

Результаты констатирующего этапа эксперимента отражены на рис. 1.

В технологическом блоке констатирующего эксперимента студентам было предложено разработать буктрейлер по лингвокраеведческому словарю «История региона в названиях улиц» [16] Т. Г. Никитиной, Е. И. Роговой, М. И. Муратовой. Студенты, незнакомые с данной технологией, могли воспользоваться инструкциями, найденными в интернете.

Были выведены параметры владения технологией буктрейлер, по которым оценивались работы будущих преподавателей РКИ:

1. Соблюдение хронометража (временных рамок) буктрейлера.

2. Соблюдение традиционной структуры (вступление, основная часть, заключительная часть) книжного ролика.

3. Последовательное включение в видеоролик параметрических данных словарной статьи.

4. Отбор и использование изображений и видео из сторонних источников.

5. Техническая составляющая видеоролика (качество звука, качество изображения и т. п.).

За каждый параметрический критерий студент мог получить 1 балл. Таким образом, максимальная оценка составила 5 баллов, что соответствовало оценке «отлично»; соответственно: 4 балла – оценка «хорошо»; 3 балла – «удовлетворительно», 2 балла и менее – «плохо».

Оценивая выполненную магистрантами работу, мы отметили, что многие буктрейлеры не содержали точных выходных данных книги, отсутствовала информация об авторах. Никто из студентов не смог грамотно отразить параметрические зоны словарной статьи.

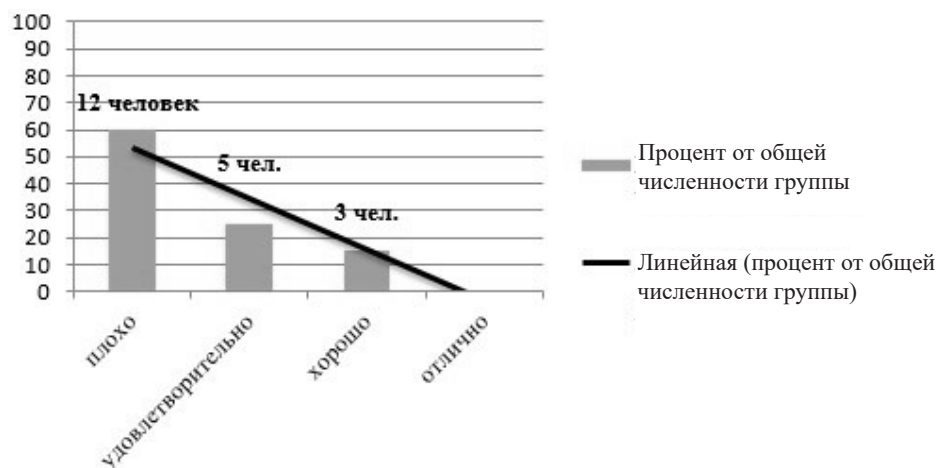


Рис. 1. Оценка уровня сформированности лингвокраеведческих знаний иностранных студентов (констатирующий срез)

Разработанные буктрейлеры не смогли бы заинтересовывать потенциального читателя. Продолжительность большинства видеороликов не соответствовала хронометрическим требованиям. Тем не менее магистранты хорошо справились с другими техническими сторонами проектов: в буктрейлерах присутствовал хороший звук, качественное изображение.

В целом же владение видеотехнологией буктрейлинг у магистрантов было оценено следующим образом: 10 человек (50 % от общей численности группы) получили оценку «плохо». На оценку «удовлетворительно» работу выполнили 8 магистрантов (40 % учащихся). Смогли получить оценку «хорошо» 10 % об общего количества респондентов (2 студента).

На формирующем этапе эксперимента мы провели пять внеаудиторных занятий по материалам словаря «История региона в названиях улиц» с применением видеотехнологий, которые учили создавать буктрейлер, по результатам анализа структуры и содержания лингвокраеведческой книги. В ходе занятий студентам были предложены для ознакомления и обсуждения следующие обучающие видеоролики:

1. «Что такое буктрейлер». Обучающимся показаны особенности и характеристики видеотехнологии буктрейлер. Материал в видео объясняет анимационный персонаж Ольга, который является виртуальным преподавателем (рис. 2).

2. Словарь «История регионов в названиях улиц»: информация для вступительной части буктрейлера». Видеоролик раскрывает особенности структуры лингвокраеведческого словаря. Составители подчеркивают, что эта книга дает историко-этимологические комментарии к названиям улиц. Они «раскрывают мотивировку наименований в культурном контексте современности и исторического прошлого страны и Псковского региона» [16, с. 3]. Статьи располагаются в алфавитном порядке по первому (при его совпадении – по второму) имени собственному, входящему в комплексное наименование. Данные особенности книги следует отразить во вступительной части буктрейлера.

3. «История региона в названиях улиц»: группировка материала при конструировании буктрейлера». В данном видеоролике показано, как можно сгруппировать улицы для лучшего понимания их культурно-исторического фона иностранными студентами. Приводятся примеры группировки разработанных в словаре годонимов по тематической общности их мотивировок:

– названия улиц, связанные с революцией 1917 г. и первыми годами советской власти (ул. Ленина, ул. Набат, ул. Красных просвещенцев);

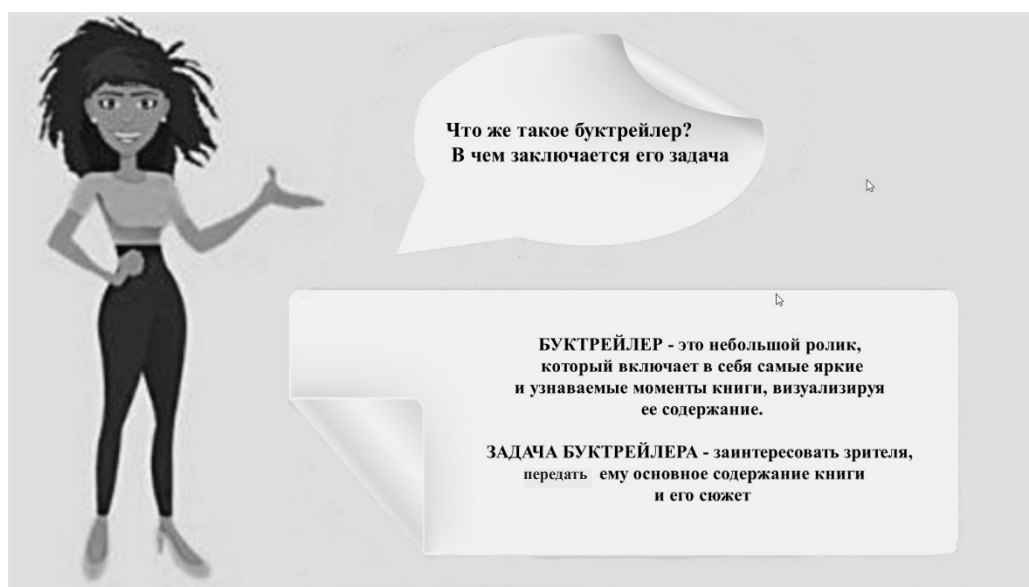


Рис. 2. Фрагмент видеоролика «Что такое буктрейлер»

- названия улиц, связанные с историческими событиями XIII–XIX (ул. А. Невского, ул. В. Шуйского, ул. Петровская);
- улицы, названные в память о событиях Великой Отечественной войны, в честь героев войны (ул. Ижорского батальона, ул. Александра Матросова, ул. 23 июля);
- улицы, названные в честь деятелей культуры, науки (ул. Пушкина, ул. Спегальского, ул. С. Ковалевской);
- названия улиц, связанные с народными промыслами, промышленными предприятиями Пскова (ул. Кузнечная, ул. Автозаводская, ул. Металлистов, ул. Техническая).

После просмотра данного обучающего видеоролика магистрант должен выбрать группу годонимов, с которой он будет работать. Из этой группы он выбирает 2–3 улицы, знакомится со словарными статьями и готовится передать их содержание в формате буктрейлера. Подробная инструкция для этого этапа конструирования буктрейлера предлагается в видеоролике № 4.

4. «Структура словарной статьи и ее представление в буктрейлере». Словарная статья включает три параметрические зоны, которые должны найти отражение в видеоролике: 1) заголовочная зона с названием улицы; 2) топографическая зона, отражающая локацию улицы в населенных пунктах региона; 3) лингвокраеведческий комментарий, раскрывающий культурно и исторически значимый мотив наименования улицы.

Для образца репрезентации в формате буктрейлера избрана Гражданская улица в Пскове. После соответствующего заголовка показано положение улицы на карте города («...соединяет улицу Яна Фабрициуса и Льва Толстого» [16, с. 27]), видеофрагмент знакомит с ее современным обликом (рис. 3). Далее раскрывается мотивировка годонима («Улица была названа Гражданской в память о Гражданской войне...» [16, с. 27]). Следующий шаг в видеоролике – пересказ информации о Гражданской войне, которая изложена в словарной статье. Звучащий текст сопровождается кадрами из исторических фильмов, инфографикой, цитатами из словаря и изображениями, которые связаны с событиями того времени.

Затем в рамках формирующего этапа эксперимента студенты отрабатывали навыки конструирования буктрейлера и в ходе этой работы осваивали большие объемы лингвокраеведческого материала. Из словаря «История региона в названиях улиц» они отобрали словарные статьи с наименованиями улиц, образованными по разным мотивационным моделям, подобрали дополнительные материалы, иллюстрирующие мотивы номинации.

Разработанные буктрейлеры обсуждались и оценивались коллективно в ходе текущего контроля.



Рис. 3. Улица Гражданская. Фрагмент видеоролика
«Структура словарной статьи и ее представление в буктрейлере»

На контрольном этапе эксперимента они получили те же вопросы, выявляющие уровень сформированности лингвокраеведческих знаний, что и на констатирующем срезе, но с обновленным ономастическим материалом.

Сравнительная диаграмма результатов констатирующего и контрольного срезов (рис. 4) наглядно демонстрирует повышение уровня сформированности этих знаний у участников эксперимента.

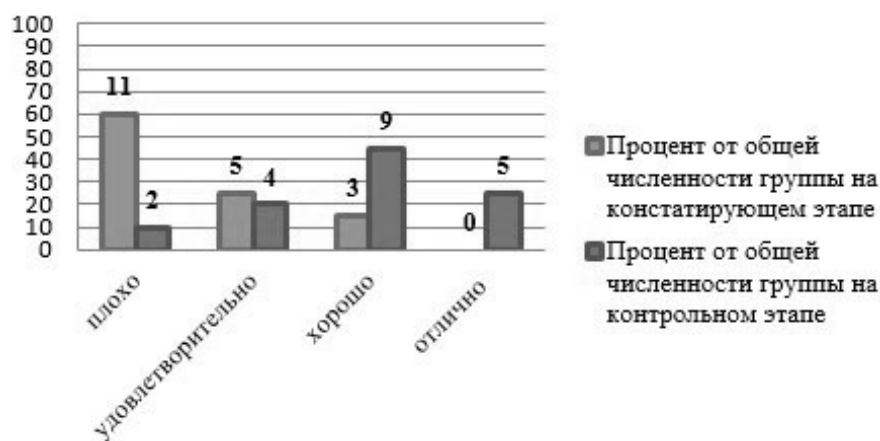


Рис. 4. Оценка уровня сформированности лингвокраеведческих знаний иностранных студентов (констатирующий и контрольный срезы)

Буктрейлеры, разработанные студентами по лингвокультурологическому словарю и представленные для оценки на контрольном этапе эксперимента, также свидетельствовали о повышении уровня навыков использования данной видеотехнологии в профессиональных целях.

Буктрейлеры оценивались по параметрическим критериям, которые были использованы на констатирующем этапе эксперимента. Оценив и проанализировав результат выполненных работ, мы пришли к выводу, что магистранты научились использовать видеотехнологию буктрейлинга в профессиональных целях. Минимальное количество ошибок было допущено ими в структурировании буктрейлера. Усвоив особенности вводной, основной и заключительных частей данного инфопродукта, магистранты корректно отобрали материал для каждой из частей и представили его таким образом, чтобы вызвать интерес у потенциального читателя, мотивировать к прочтению лингвокраеведческого словаря, вызвать интерес к городским топонимам, их происхождению. Сами иностранные студенты значительно расширили свой лингвокраеведческий кругозор: приобрели знания об истории и культуре региона, отразившиеся в названиях улиц, познакомились с основами историко-этимологического анализа, научились выявлять мотив ономастической номинации и раскрывать его в лингвокультурологическом комментарии, который смогут использовать в своей будущей педагогической деятельности.

Таким образом, можно утверждать, что видеотехнология буктрейлер является эффективным средством формирования лингвокраеведческих знаний иностранных студентов при работе с региональной научно-популярной литературой.

Список источников

1. Мамонтов А. С. Лингвокультурология в аспекте обучения русскому языку как средству межкультурной коммуникации // Русистика. 2019. № 2. С. 143–156. doi: 10.22363/2618-8163-2019-17-2-143-156
2. Стрельчук Е. Н., Безрукова К. С. Географический компонент концепта «Россия» в зарубежных учебниках по русскому языку как иностранному // Филологический класс. 2022. № 2. С. 225–234. doi: 10.51762/1FK-2022-27-02-22
3. Никитина Т. Г. Москва как национальный символ в паремиологическом отображении: динамика культурных смыслов // Quaestio Rossica. 2020. Т. 8, № 5. С. 1534–1548. doi: 10.15826/qr.2020.5.543

4. Никитина Т. Г. Топонимическое пространство города: «культурные слои» в лексикографическом отображении // Вопросы ономастики. 2018. Т. 15, № 2. С. 180–193. doi: 10.15826/vopr_onom.2018.15.2.020
5. Полягалова С. А., Курьянович А. В. Эргонимы как составляющая вербального пространства регионального города // Слово в зеркале истории языка: VI Абрамовские науч. чтения. Набережные Челны: НГПУ, 2022. С. 35–41.
6. Никитина Т. Г., Роголёва Е. И. Современная учебная фразеология: инновационные параметры бумажного словаря // Вопросы лексикографии. 2021. № 20. С. 67–90. doi: 10.17223/22274200/20/4
7. Коростова С. В., Нефёдова И. В. Традиционный и инновационный контент как основа проектной деятельности в курсе русского языка как иностранного // Русистика. 2020. Т. 18, № 1. С. 85–96. doi: 10.22363/2618-8163-2020-18-1-85-96
8. Чупашева О. М. Лингвокраеведение школьнику и студенту // Русский язык в школе. 2017. № 12. С. 31–35.
9. Курьянович А. В. Особенности формирования исследовательской компетенции иностранцев-лингвистов в магистратуре российского педагогического вуза // Практико-ориентированная подготовка педагога-исследователя в вузе: сб. науч. ст. по материалам Всерос. науч.-практ. конф. Саранск: МГПУ им. М. Е. Евсевьева, 2022. С. 26.
10. Кожевникова М. Н., Хамраева Е. А., Кытина В. В. Онлайн-путешествие в Россию: виртуальная социокультурная среда для обучения русскому языку как иностранному // Русистика. 2022. Т. 20, № 3. С. 377–392. doi: 10.22363/2618-8163-2022-20-3-377-392
11. Ндяй М., Нгуен В. Х. Т., Грунина Е. О. Инновационные технологии в преподавании русского языка как иностранного // Русистика. 2020. Т. 18, № 1. С. 7–38. doi: 10.22363/2618-8163-2020-18-1-7-38
12. Якина Л. Н. Буктрейлер – культурное явление? // Человек в мире культуры. 2014. № 1. С. 42–45.
13. Волкова Н. В. Буктрейлер как «визуальное эссе» в контексте формирования читательского интереса // Культура. Духовность. Общество. 2015. № 16. С. 209–213.
14. Щербинина Ю. В. Смотреть нельзя читать. Буктрейлерство как издательская стратегия в современной России // Вопросы литературы. 2012. № 3. С. 146–165.
15. Козлова Т. Н. Хронометраж как жанровая характеристика буктрейлера // Актуальные проблемы лингвистики и литературоведения: сб. материалов VII Междунар. науч.-практ. конф. молодых ученых. Томск: ТГУ, 2020. Вып. 21. С. 474–477. doi: 10.17223/978-5-94621-901-3-2020-124
16. История региона в названиях улиц. Лингвокраеведческий словарь / сост. Т. Г. Никитина, Е. И. Роголёва, М. И. Муратова. Псков: Логос, 2018. 107 с.

References

1. Mamontov A. S. Lingvokulturologiya v aspekte obucheniya russkomu yazyku kak sredstvu mezhkul'turnoy kommunikatsii [Linguoculturology in the aspect of teaching Russian as a means of intercultural communication]. *Rusistika – Russian Language Studies*, 2019, no. 2, pp. 143–156 (in Russian). doi: 10.22363/2618-8163-2019-17-2-143-156
2. Strel'chuk E. N., Bezrukova K. S. Geograficheskiy komponent kontsepta «Rossiya» v zarubezhnykh uchebnikakh po russkomu yazyku kak inostrannomu [Geographical component of the concept “Russia” in foreign textbooks on Russian as a foreign language]. *Filologicheskiy klass – Philological Class*, 2022, no. 2, pp. 225–234 (in Russian). doi: 10.51762/IFK-2022-27-02-22
3. Nikitina T. G. Moskva kak natsional'nyy simvol v paremiologicheskom otobrazhenii: dinamika kul'turnykh smyslov [Moscow as a national symbol in paremiological representation: dynamics of cultural meanings]. *Quaestio Rossica*, 2020, vol. 8, no. 5, pp. 1534–1548 (in Russian). doi: 10.15826/qr.2020.5.543
4. Nikitina T. G. Toponimicheskoye prostranstvo goroda: «kul'turnye sloi» v leksikograficheskom otobrazhenii [Toponymic space of the city: “cultural layers” in lexicographic representation]. *Voprosy onomastiki – Problems of Onomastics*, 2018, vol. 15, no. 2, pp. 180–193 (in Russian). doi: 10.15826/vopr_onom.2018.15.2.020
5. Polygalova S. A., Kur'yanovich A. V. Ergononimy kak sostavlyayushchaya verbal'nogo prostranstva regional'nogo goroda [Ergonyms as a component of the verbal space of a regional city]. *Slovo v zerkale istorii yazyka. VI Abramovskiy nauchnyye chteniya* [A word in the mirror of the history of language. VI Abramov scientific readings]. Naberezhnye chelny, NGPU Publ., 2022. Pp. 35–41 (in Russian).
6. Nikitina T. G., Rogaleva E. I. Sovremennaya uchebnaya frazeologiya: innovatsionnye parametry bumazhnogo slovary [Modern educational phraseology: innovative parameters of a paper dictionary]. *Voprosy leksikografii*, 2021, no. 20, pp. 67–90 (in Russian). doi: 10.17223/22274200/20/4

7. Korostova S. V., Nefedova I. V. Traditsionnyy i innovatsionnyy kontent kak osnova proektnoy deyatel'nosti v kurse russkogo yazyka kak inostrannogo [Traditional and innovative content as the basis of project activity in the course of Russian as a foreign language]. *Rusistika – Russian Language Studies*, 2020, vol. 18, no. 1, pp. 85–96 (in Russian). doi: 10.22363/2618-8163-2020-18-1-85-96
8. Chupasheva O. M. Lingvokrayevedeniye shkol'niku i studentu [Linguo-regional studies for schoolchildren and students]. *Russkiy yazyk v shkole – Russian Language at School*, 2017, no. 12, pp. 31–35 (in Russian).
9. Kur'yanovich A. V. Osobennosti formirovaniya issledovatel'skoy kompetentsii inostrantsev-lingvistov v magistrature rossiyskogo pedagogicheskogo vuza [Features of the formation of the research competence of foreign linguists in the magistracy of the Russian pedagogical University]. *Praktiko-orientirovannaya podgotovka pedagoga-issledovatelya v vuze: sbornik nauchnykh statey po materialam Vserossiyskoy nauchno-prakticheskoy konferentsii* [Practice-oriented training of a teacher-researcher at a university. Collection of scientific articles based on the materials of the All-Russian Scientific and Practical Conference]. Saransk, MGPU im. M. E. Evsev'eva Publ., 2022. P. 26 (in Russian).
10. Kozhevnikova M. N., Khamrayeva E. A., Kytina V. V. Onlayn-puteshestviye v Rossiyu: virtual'naya sotsiokul'turnaya sreda dlya obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu [Online travel to Russia: virtual socio-cultural environment for teaching Russian as a foreign language]. *Rusistika – Russian Language Studies*, 2022, vol. 20, no. 3, pp. 377–392 (in Russian). doi: 10.22363/2618-8163-2022-20-3-377-392
11. Ndyay M., Nguen V. Kh. T., Grunina E. O. Innovatsionnye tekhnologii v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo [Innovative technologies in teaching Russian as a foreign language]. *Rusistika – Russian Language Studies*, 2020, vol. 18, no. 1, pp. 7–38 (in Russian). doi: 10.22363/2618-8163-2020-18-1-7-38
12. Yakina L. N. Buktreyl'er – kul'turnoe yavleniye? [Is booktrailer a cultural phenomenon?]. *Chelovek v mire kul'tury*, 2014, no. 1, pp. 42–45 (in Russian).
13. Volkova N. V. Buktreyl'er kak «vizual'noye esse» v kontekste formirovaniya chitatel'skogo interesa [Booktrailer as a “visual essay” in the context of the formation of reader interest]. *Kul'tura. Dukhovnost'. Obshchestvo*, 2015, no. 16, pp. 209–213 (in Russian).
14. Shcherbinina Yu. V. Smotret' nel'zya chitat'. Buktreyl'erstvo kak izdatel'skaya strategiya v sovremennoy Rossii [Watching cannot be read. Book trailering as a publishing strategy in modern Russia]. *Voprosy literatury*, 2012, no. 3, pp. 146–165 (in Russian).
15. Kozlova T. N. Khronometrazh kak zhanrovaya kharakteristika buktreyl'era [Timekeeping as a genre characteristic of a booktrailer]. *Aktual'nye problemy lingvistiki i literaturovedeniya: sbornik materialov VII Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii molodykh uchenykh* [Actual problems of linguistics and literary studies: collection of materials of the VII International Scientific and Practical Conference of Young Scientists]. Tomsk, TSU Publ., 2020. Vol. 21. Pp. 474–477 (in Russian). doi: 10.17223/978-5-94621-901-3-2020-124
16. *Istoriya regiona v nazvaniyakh ulits. Lingvokrayevedcheskiy slovar'* [The history of the region in street names. Linguocraevedic dictionary]. Sostavitel' T. G. Nikitina, E. I. Rogaleva, M. I. Muratova. Pskov, Logos Publ., 107 p. (in Russian).

Информация об авторе

Валуева О. Н., аспирант, Псковский государственный университет (пл. Ленина, 2, Псков, Россия, 180000).

E-mail: GromValu@yandex.ru

Information about the author

Valueva O. N., graduate student, Pskov State University (pl. Lenina, 2, Pskov, Russian Federation, 180000).

E-mail: GromValu@yandex.ru

Статья поступила в редакцию 31.03.2023; принята к публикации 30.10.2023

The article was submitted 31.03.2023; accepted for publication 30.10.2023